

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 38 (2011)  
**Heft:** 150

**Artikel:** Tenâblya dâo 29 d'otôbre 2011  
**Autor:** Goumaz, Marie-Louise / Mack, Alain  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1044838>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## **TENÂBLYA DÂO 29 D'OTÔBRE 2011**

*Marie-Louise Goumaz, Chexbres, et Alain Mack (VD)*

**AMICÂLA DÂI PATOISAN DE  
SAVEGNÎ, FORÎ ET EINVERON.**

**Tenâbllia dâo 29 d'otôbre 2011,  
à Pouâidâo.**

*Mé de quaranta meimbro et ami de l'Amicâla l'ant repondu à l'appet dâo presideint Jean-Louis Chaubert maugrâ on tein destrâ bi et bon tsaud, djusto cein que faut po allâ bambanâ avoué plliésî pè lè prâ. Quemet adî lâi avâi prâo dzein estiusâ. Sè fant on bocon vîlyo noûtrè patoisan, cein va grâ, faut pas âoblyâ le crossette, le besicllie, la carletta... Mâ, pè bounheu, quauque dzouveno s'interessant âo dèvesâ de noûtrè z'anchan. Ora lâi a on « site » et lè patoisan vaudois ne restant pe rein catsî dein lè z'adzî quemet dèvant quand peinsâvant qu'allâvant sobrâ à dè bon. Monsu Pierre Guex a annoncî que l'ècoûla dâo patoisl'è à bù dè requemincî tot tsaud. Tî clliâoque que lâi recordant l'ant bin dâo plliésî et porrant binstoû preparâ dâi travau de concoû.*

*A l'âoton 2012, l'Amicâla fîterâ sè 60 an, que l'è pas rein ! La fîta dèvetrâi ître balla et lâi foudrà sondzî fermo tandu l'hivè que vin.*

*Quant à la fîta de Tsalande, sè tindrà quemet de cotema à Pouâidâo lo 17 de dèceimbro 2011.*

**AMICALE DES PATOISANTS DE  
SAVIGNY, FOREL ET ENVIRONS.**

**Assemblée du 29 octobre 2011,  
à Puidoux.**

Plus de quarante membres et amis de l'Amicale ont répondu à l'appel du président Jean-Louis Chaubert malgré un temps très beau et chaud, juste ce qu'il faut pour aller baguenauder avec plaisir dans les prairies. Comme toujours, il y avait pas mal de gens excusés. Ils se font un peu vieux, nos patoisants, ça devient difficile, il ne faut pas oublier la canne, les lunettes, la casquette... Mais, par bonheur, quelques jeunes s'intéressent au parler de nos ancêtres. Maintenant, il y a un « site » et les patoisants vaudois ne restent plus cachés dans leur coin comme avant quand ils croyaient qu'ils allaient mourir pour de bon. Monsieur Pierre Guex a annoncé que l'école du patois est sur le point de recommencer tout soudain... Tous ceux qui y étudient ont beaucoup de plaisir et pourront bientôt préparer des travaux de concours.

A l'automne 2012, l'Amicale fêtera ses 60 ans, ce n'est pas rien ! La fête devrait être belle et il faudra y penser sérieusement pendant l'hiver qui vient.

Quant à la fête de Noël, elle se tiendra comme d'habitude à Puidoux, le 17 décembre 2011.

*Pierre-Alain Poletti, que sè di Pierro à Max, l'a fé à rassovenî à la salyâita d'âo 22 de djuin pè lo Bugey yô que lâi a z'u quauque einguiéne rappoo âo GPS à cein que diant, mâ tsacon l'a tot parâi retrovâ s'n ottô !*

*Marienna Niggeler recorde adî avoué 'nna pacheinça d'andze sè Sansounet qu'ant tsantâ l'âoton, lè z'ozî, lo pecosî et lo vegnolan po lo plliésî dè tî.*

*Noûtron presideint d'honneu, François Lambelet, no z'a regalâ avoué sè poésî que dèblliotte sein quequelyî, sein papâi, su lo bet dâo lètse-potte. A 90 an, lo faut fére !*

*Aprî onna lottâie de galé dere, de risârde et on petit-goûtâ destrâ bon, lè dzein de l'Amicâla sè sant reintornâ tsî leu tot conteint de sta balla vêprâie. Granmacî âi z'eimpâtaire ! Et... à Tsalande !*

Pierre-Alain Poletti, autrement dit Pierre à Max, a évoqué la sortie au Bugey le 22 juin en rappelant qu'il y avait eu quelques mésaventures, dues au GPS à ce que disent certains, mais chacun a cependant retrouvé sa maison !

Marianne Niggeler dirige toujours ses Etourneaux avec une patience d'ange ; ils nous ont chanté l'automne, les oiseaux, la primevère et le vigneron pour le plaisir de tous.

Notre président d'honneur, François Lambelet, nous a charmés avec des poésies qu'il déclame, sans bafouiller, sans lire son papier, qu'il sait sur le bout du doigt. A 90 ans, il faut le faire !

Après bien des belles paroles, des plaisanteries et une toute bonne collation, les gens de l'Amicale sont rentrés chez eux, tout contents de cette belle soirée. Grand merci aux pâtisseries ! Et... à Noël !

C.-L. Mack (traduction)

